

gorenje

art



Cooker hood
Odsavač par
Elszívóernyő
Okapu kuchennego
Hotă de bucătărie
Odsávač pár
кухненски аспиратор

DVG 6565

EN

CS

HU

PL

RO

SK

BG

EN	Instructions for use	EN 3 - EN 13
CS	Návod k obsluze	CS 3 - CS 13
HU	Használati útmutató	HU 3 – HU 13
PL	Instrukcja obsługi	PL 3 - PL 13
RO	Instrucțiuni de utilizare	RO 3 - RO 13
SK	Návod na použitie	SK 3 - SK 13
BG	Инструкции за употреба	BG 3 – BG 13

**Pictograms used / Použité piktogramy / Alkalmazott piktogramok / Stosowane symbole /
Pictograme utilizate / Použité piktogramy / Използвани пиктограми**



Important information / Důležité informace / Fontos tudnivaló / Ważne informacje /
Informații importante / Dôležité informácie / Важна информация



Tip / Tip / Tipp / Wskazówka / Sfat / Tip / Съвет

TABLE OF CONTENTS

Your cooker hood

Introduction	4
Description	5
Control panel	5
Extraction systems	6

Operation

Explanation of the keys	7
How to use the cooker hood manually	9
How to stop the cooker hood automatically	9
The clean and fresh function	9

Maintenance

Cleaning the appliance	10
Cleaning the grease filter	10
Replacing the carbon filter	11
Replacing the lights	11

Ordering accessories

Ordering accessories	12
----------------------	----

Environmental aspects

Disposal of packaging and appliance	13
-------------------------------------	----

Introduction

Congratulations on your choice of this Gorenje cooker hood. This product was designed with simple operation and optimum comfort in mind.

This manual describes the best way to use this cooker hood. In addition to information on operation, you will also find background information that may come in handy when using the appliance.



Please read the separate safety instructions carefully before using the appliance!

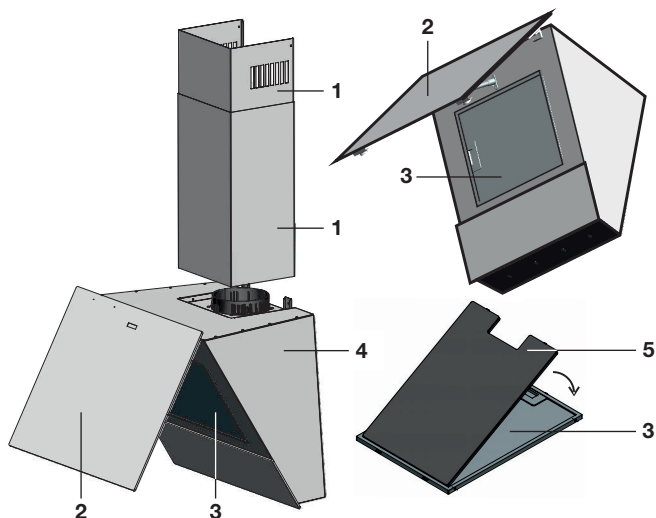
Read this manual before using the appliance and keep it in a safe place for future use.

Technical data and Installation instructions are supplied separately.

YOUR COOKER HOOD

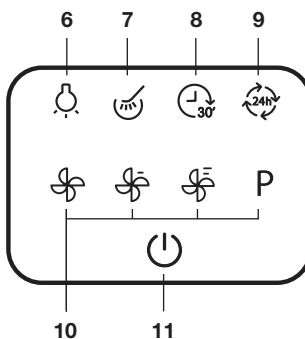
Description

1. Telescopic chimney
2. Panel
3. Grease filter
4. Cooker hood
5. Carbon filter



Control panel

6. Lighting key
7. Filter key
8. Timer key
9. Clean and fresh key
10. Capacity level keys
11. Start key / Stop key

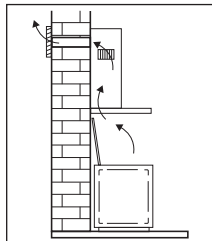


The keys respond best if you touch them with a large area of your fingertip. A short acoustic signal will sound each time you touch a key during use.

YOUR COOKER HOOD

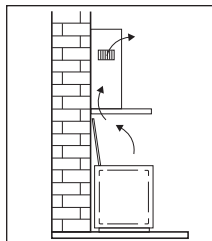
Extraction systems

There are two configurations of this hood.



Ducted (or vented) application

The cooking vapours extracted by suction are carried outside, once the grease particles have been filtered. This is the best method.



Ductless (or recirculating) application

The grease particles and the smell in the extracted vapours are filtered. The air that has been sucked in is not carried outside but recirculates in the kitchen. In this case you must have a carbon filter fitted.



Attention! The carbon filter needs to be ordered separately.

OPERATION

Explanation of the keys

Start key / Stop key

	Start Touch this key to start the cooker hood. - Now the cooker hood is on, but not in operation! Start the operation of the cooker hood by touching one of the capacity level keys. - The cooker hood stops automatically if you do not touch any key within 5 minutes.
	Stop Touch this key to stop the operation of the cooker hood.

Capacity level keys

	Capacity level 1 Touch this key to start the operation of the cooker hood at level 1.
	Capacity level 2 Touch this key to start the operation of the cooker hood at level 2.
	Capacity level 3 Touch this key to start the operation of the cooker hood at level 3.
P	Capacity level boost Touch this key to start the operation of the cooker hood at level boost (the maximal capacity). The cooker hood operates for max. 6 minutes. After that, the capacity is automatically decreased to level 3. Touch capacity level key 1, 2 or 3 to stop the operation of the cooker hood at level boost.

Lighting key

	Make the lighting to come on/to go off Touch this key to make the lighting of the cooker hood to come on/to go off. If you use the timer, the lighting goes off if you touch the timer key.
---	---

OPERATION

Timer key

	Stop the operation of the cooker hood automatically Touch this key after starting the operation of the cooker hood. • The lighting goes off. • The cooker hood operates for 30 minutes at the capacity level that has been set. After that, the operation of the cooker hood stops automatically. It is possible to adapt the capacity level during the operation of the cooker hood.
---	---

Clean and fresh key

	Start the operation of the cooker hood every hour automatically Touch this key after the cooker hood is activated by touching the start key. • The cooker hood starts the operation every hour at level 1 for 5 minutes. Touch any capacity level key to stop the operation of the cooker hood every hour.
---	--

Filter key

	Pollution of the grease filter The lighting of this key comes on after 100 hours of operation of the cooker hood. It is necessary to clean the grease filter (see chapter 'Maintenance'). Touch and hold this key for 5 seconds after cleaning the grease filter. The counter of operation hours is set to '0'.
---	---

How to use the cooker hood manually

1. Touch the start key.
2. Touch one of the capacity level keys.

The cooker hood starts.

3. Touch the stop key.

The cooker hood stops.

How to stop the cooker hood automatically

1. Touch the start key.
2. Touch one of the capacity level keys.

The cooker hood starts.

3. Touch the timer key.

The lighting goes off. The cooker hood stops automatically after 30 minutes.



Press the timer key again to deactivate the timer during these 30 minutes.

The clean and fresh function

1. Touch the start key.
2. Touch the clean and fresh key.

The cooker hood starts the operation every hour at level 1 for 5 minutes.



Press the clean and fresh key again to deactivate the clean and fresh function.

Cleaning the appliance



Attention!

For all maintenance first switch off the mains power to the cooker hood by pulling the plug out of the socket or by turning off the home's master switch.

The hood needs to be cleaned regularly, both inside as well as outside. Do not use abrasive cleaners. **Do not use alcohol!**



Attention!

If the instructions regarding cleaning the appliance or replacing the filters are not followed, this can cause a fire. These instructions should be followed! The manufacturer is not liable for damage to the hood or fire damage resulting from incompetent maintenance or from non-adherence to the recommendations above and delivered safety instructions.

Clean the hood with soapy water and a soft cloth. Then wash off with clean water. Do not use aggressive cleaning agents such as caustic soda and do not use scouring pads. Finish with a non-abrasive, non-polishing agent and buff the stainless steel in the direction of the grain.

Cleaning the grease filter

The grease filter must be cleaned after 100 hours of operation of the cooker hood; the lighting of the filter key comes on. Use non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The opening must be placed downwards to let the water run out of the filter. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.

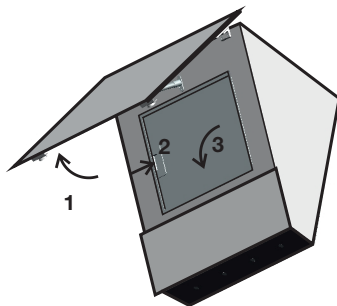
1. Push the panel upwards.
2. Press the catch of the grease filter downwards.
3. Lower the filter and remove it out of the hood.
4. Clean the filter.
5. Let the filter dry thoroughly before replacing it.



When replacing the filter, ensure that the release catch faces forwards.

6. Touch and hold the filter key for 5 seconds.

The counter of operation hours is set to '0'.



Replacing the carbon filter

**Attention!**

The carbon filter must be replaced at least twice a year, depending on how much the cooker hood is used.

**Attention!**

A carbon filter must always be installed if the cooker hood is used as a recirculation hood.

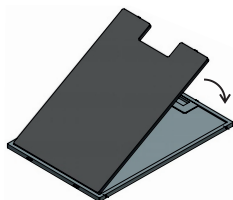
**Attention!**

Carbon filters cannot be cleaned to use again.

**Attention!**

Saturated carbon is harmful to the environment, replace the filter regularly.

1. Remove the grease filter.
2. Remove the old carbon filter.
3. Position a new carbon filter behind the grease filter.
4. Replace the grease filter.



Replacing the lights

**Attention!**

The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance.
The lamp is not suitable for household room illumination.

The light bulb (Technical data) is a consumer item and therefore not covered by warranty.

**Attention!**

This hood is fitted with LED light! These have to be replaced by an authorized technician.
Do not attempt to replace LED light by yourself.

ORDERING ACCESSORIES

Ordering accessories

When contacting the service department to order accessories, have the complete article number of the appliance to hand.

- Carbon filter - set.
- Prolongation of telescopic chimney.
- Exhaust extraction hose ø 120mm or ø 150mm + fastening clip.
- Recirculation set.

Disposal of packaging and appliance

Sustainable materials have been used during manufacture of this appliance. This appliance must be disposed of responsibly at the end of its service life. Ask your local authorities for more information about how to do this.

The appliance packaging is recyclable. The following materials may have been used:

- cardboard;
- polyethylene film (PE);
- CFC-free polystyrene (PS rigid foam).

Dispose of these materials in a responsible manner and in accordance with government regulations.



The product has been marked with a crossed-out dustbin symbol to remind you of the obligation to dispose of electrical household appliances separately. This means that the appliance may not be included with normal domestic refuse at the end of its service life. The appliance must be taken to a special municipal centre for separated waste collection or to a dealer providing this service.

Separate collection of household appliances helps to prevent any potential negative impact on the environment and on human health caused by improper disposal. It ensures that the materials of which the appliance is composed can be recovered to obtain significant savings in energy and raw materials.



Declaration of Conformity

We hereby declare that our products satisfy the applicable European Directives, Orders and Regulations, as well as the requirements stated in the referenced standards.

Váš odsavač par

Pokyny	4
Popis	5
Ovládací panel	5
Odsávací systémy	6

Operace

Vysvětlivky k tlačítkům	7
Ruční používání odsavače par	9
Automatické zastavení odsavače par	9
Funkce čištění a svěžesti	9

Údržba

Čištění spotřebiče	10
Čištění filtru proti mastnotám	10
Výměna uhlíkového filtru	11
Výměna světel	11

Objednávka příslušenství

Objednávka příslušenství	12
--------------------------	----

Otázky ochrany životního prostředí

Likvidace obalu a spotřebiče	13
------------------------------	----

Úvod

Blahopřejeme, že jste si vybrali tento kuchyňský odsavač par Gorenje. Tento produkt byl vyvinut s důrazem na jednoduchý provoz a optimální pohodlí.

Tento návod popisuje nejlepší způsob použití tohoto kuchyňského odsavače par. Kromě informací o provozu zde najdete také základní informace, které se vám mohou hodit při používání tohoto spotřebiče.



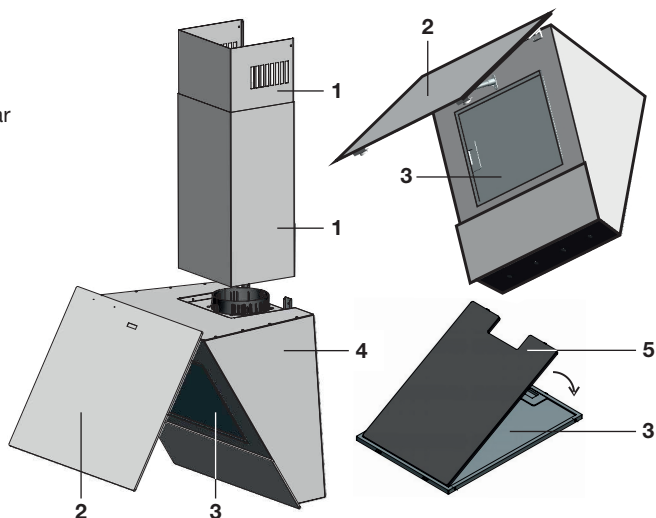
Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte samostatné bezpečnostní pokyny!

Před použitím přístroje si přečtěte tuto příručku a uchovejte ji na bezpečném místě pro budoucí použití.

Technické údaje a pokyny k instalaci jsou dodávány samostatně.

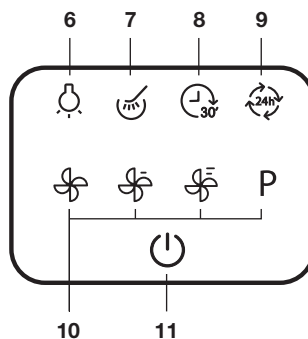
Popis

1. Výsuvný komín
2. Panel
3. Filtr proti mastnotám
4. Kuchyňský odsavač par
5. Uhlíkový filtr



Ovládací panel

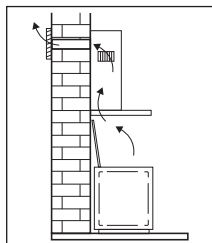
6. Tlačítko osvětlení
7. Tlačítko filtru
8. Tlačítko časovače
9. Tlačítko funkce čištění a svěžesti
10. Tlačítka úrovně výkonu
11. Tlačítko start/stop



Tlačítka reagují nejlépe tehdy, když se jich dotknete velkou plochou špičky prstu. Během používání se při každém stisknutí tlačítka ozve krátký akustický signál.

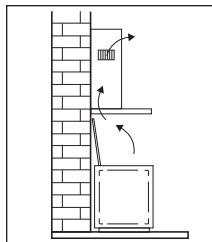
Odsávací systémy

Tato digestoř umožňuje využít dvě konfigurace.



Použití s vývodem (nebo ventilací)

Výpary z vaření extrahované sáním jsou po odfiltrování mastných částic odváděny ven. To je nejlepší metoda.



Použití bez vývodu (recirkulační)

Z odsávaných výparů jsou odfiltrovány mastné částice a pachy. Nasávaný vzduch není odváděn ven, ale cirkuluje stále v kuchyni. V tomto případě je třeba použít uhlíkový filtr.



Upozornění! Uhlíkový filtr je nutno objednat samostatně.

Vysvětlivky k tlačítkům

Tlačítko start/stop

	Spuštění Stisknutím tohoto tlačítka spustíte odsavač par. - Nyní je odsavač par zapnutý, avšak není v provozu! Spusťte odsávání odsavače par stisknutím některého z tlačítek úrovně výkonu. - Pokud během pěti minut stisknete žádné tlačítko, odsavač par se automaticky zastaví.
	Zastavení Stisknutím tohoto tlačítka zastavíte provoz odsavače par.

Tlačítka úrovně výkonu

	Úroveň výkonu 1 Stisknutím tohoto tlačítka spustíte odsavač par na úrovni 1.
	Úroveň výkonu 2 Stisknutím tohoto tlačítka spustit provoz odsavače par na úrovni 2.
	Úroveň výkonu 3 Stisknutím tohoto tlačítka spustit provoz odsavače par na úrovni 3.
P	Zvýšení úrovně výkonu Stisknutím tohoto tlačítka spustíte odsavač par na úrovni zvýšení výkonu (maximální výkon). Odsavač par funguje max. 6 minut. Potom se výkon automaticky sníží na úroveň 3. Stisknutím tlačítka úrovně výkonu 1, 2 nebo 3 zastavíte činnost odsavače par na úrovni zvýšení výkonu.

Tlačítko osvětlení

	Zapnutí/vypnutí osvětlení Stisknutím tohoto tlačítka se rozsvítí nebo zhasne osvětlení odsavače par. Pokud používáte časovač, osvětlení při klepnutí na tlačítko časovače zhasne.
---	--

Tlačítko časovače

	Automatické zastavení provozu odsavače par Stiskněte toto tlačítko po spuštění odsavače par. • Osvětlení zhasne. • Odsavač par funguje po dobu 30 minut při nastavené úrovni výkonu. Poté se odsavač par automaticky zastaví. Při provozu odsavače par je možné přizpůsobit úroveň výkon.
---	--

Tlačítko funkce čištění a svěžesti

	Automatické spuštění odsavače par každou hodinu Toto tlačítko stiskněte po aktivaci odsavače par stisknutím tlačítka spuštění. • Odsavač par se spustí každou hodinu na úrovni 1 po dobu 5 minut. Stisknutím jakéhokoliv tlačítka úrovně výkonu zastavíte spouštění odsavače par každou hodinu.
---	--

Tlačítko filtru

	Znečištění filtru proti mastnotám Osvětlení tohoto tlačítka se rozsvítí po 100 hodinách provozu odsavače par. Je nutné vyčistit filtr proti mastnotám (viz kapitola „Údržba“). Stiskněte a přidržte toto tlačítko po dobu 5 sekund po vyčištění filtru proti mastnotám. Počítadlo provozních hodin se nastaví na „0“.
---	--

Ruční používání odsavače par

1. Stiskněte tlačítko spuštění.
2. Stiskněte některé z tlačítek úrovně výkonu.
Odsavač par se spustí.
3. Stiskněte tlačítko zastavení.
Odsavač par se zastaví.

Automatické zastavení odsavače par

1. Stiskněte tlačítko spuštění.
2. Stiskněte některé z tlačítek úrovně výkonu.
Odsavač par se spustí.
3. Stiskněte tlačítko časovače.
Osvětlení zhasne. Odsavač par se automaticky zastaví po 30 minutách.



Dalším stisknutím tlačítka časovače deaktivujete časovač po dobu těchto 30 minut.

Funkce čištění a svěžesti

1. Stiskněte tlačítko spuštění.
2. Stiskněte tlačítko funkce čištění a svěžesti.
Odsavač par se spustí každou hodinu na úrovni 1 po dobu 5 minut.



Dalším stisknutím funkce čištění a svěžesti deaktivujete funkci čištění a svěžesti.

Čištění spotřebiče



Upozornění!

Při jakékoli údržbě nejprve vypněte kuchyňský odsavač par od elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače elektrického rozvodu.

Digestoř je třeba pravidelně čistit zevnitř i zvenčí. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. **Nepoužívejte alkohol!**



Upozornění!

V případě nedodržení návodu k čištění spotřebiče nebo výměny filtrů hrozí nebezpečí požáru. Tento návod je třeba dodržovat. Výrobce není odpovědný za poškození digestoře nebo poškození ohněm způsobeným nekompetentní údržbou nebo nedodržením výše uvedených doporučení a dodaných bezpečnostních pokynů.

Digestoř očistěte mýdlovou vodou a měkkým hadříkem. Potom jej opláchněte čistou vodou. Nepoužívejte silné čisticí prostředky jako louh sodný a nepoužívejte drátěnky. Dočistěte neabrazivním, nelešticím prostředkem a nerezovou ocel vyleštěte ve směru její struktury.

Čištění filtru proti mastnotám

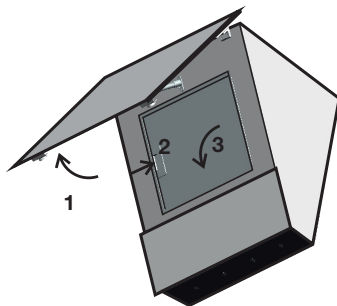
Filtr proti mastnotám je nutné vyčistit po 100 hodinách provozu odsavače par. Rozsvítí se podsvícení tlačítka filtru. Použijte neagresivní čisticí prostředky, buď ručně, nebo v myčce, kterou je třeba nastavit na nízkou teplotu a krátký cyklus. Otvor musí směřovat dolů, aby mohla z filtru vytéct voda. Čisticí prostředky způsobí zmatnění hliníkového filtru, jedná se o běžný jev.

1. Zatlačte panel nahoru.
2. Stiskněte západku filtru proti mastnotám směrem dolů.
3. Filtr spusťte dolů a vyjměte jej z digestoře.
4. Vyčistěte filtr.
5. Než filtr vrátíte na místo, nechte jej důkladně vyschnout.



Při výměně filtru se ujistěte, že uvolňovací západka směřuje dopředu.

6. Stiskněte a přidržte tlačítko filtru po dobu 5 s.
Počítadlo provozních hodin se nastaví na „0“.



Výměna uhlíkového filtru



Upozornění!

Uhlíkový filtr je třeba vyměnit alespoň dvakrát ročně v závislosti na četnosti používání kuchyňského odsavače par.



Upozornění!

Pokud se kuchyňský odsavač par používá jako recirkulační digestoř, je vždy třeba nainstalovat uhlíkový filtr.



Upozornění!

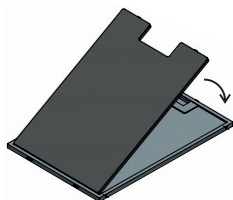
Uhlíkové filtry nelze čistit a použít opakovaně.



Upozornění!

Nасыcený uhlík je škodlivý pro životní prostředí. Filtr pravidelně vyměňujte.

1. Vyměňte filtr proti mastnotám.
2. Vyměňte starý uhlíkový filtr.
3. Nový uhlíkový filtr umístěte za filtr proti mastnotám.
4. Vraťte na místo filtr proti mastnotám.



Výměna světel



Upozornění!

Světelný zdroj v tomto domácím elektrickém spotřebiči je vhodný pouze k osvětlení tohoto spotřebiče.

Tento světelný zdroj není vhodný k osvětlení místnosti v domácnosti.

Žárovka je spotřební materiál (technické údaje), na který se nevztahuje záruka.



Upozornění!

Tento odsavač je osazen světlý LED! Ty musí vyměnit autorizovaný technik. Nepokoušejte se světla LED vyměnit sami.

Objednávka příslušenství

Při kontaktování servisního oddělení kvůli objednávce příslušenství si připravte kompletní výrobní číslo spotřebiče.

- Uhlíkový filtr – sada
- Prodloužení teleskopického komínu.
- Odsávací hadice ø 120 mm nebo ø 150 mm + upevňovací spona
- Recirkulační sada

Likvidace obalu a spotřebiče

Při výrobě tohoto spotřebiče byly použity ekologicky udržitelné materiály. Tento spotřebič musí být po konci životnosti zlikvidován zodpovědně. O další informace, jak likvidaci provést, požádejte místní úřady.

Obal spotřebiče je recyklovatelný. Použity byly tyto materiály:

- karton,
- polyethylenová fólie (PE),
- polystyren bez chlor-fluorovaných uhlovodíků (CFC) (tuhá polystyrenová pěna).

Tyto materiály zlikvidujte zodpovědně a v souladu s právními předpisy.



Produkt byl opatřen symbolem přeškrtnutého odpadkového koše, který slouží k připomenutí povinnosti likvidovat domácí elektrické spotřebiče odděleně. To znamená, že po skončení životnosti nesmí být spotřebič zahrnut do běžného domácího odpadu. Spotřebič musí být předán do zvláštního komunálního centra pro sběr tříděného odpadu nebo prodejci, který tuto službu poskytuje.

Oddělený sběr domácích spotřebičů pomáhá zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které jsou způsobeny nevhodnou likvidací. Zajišťuje, aby materiály, ze kterých se spotřebič skládá, mohly být využity k získání významných úspor energie a surovin.



Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že naše produkty splňují příslušné evropské směrnice, nařízení a regulace včetně požadavků, které jsou v nich uvedeny.

TARTALOMJEGYZÉK

Az elszívóernyőről

Bevezetés	4
Leírás	5
Vezérlőpanel	5
Elszívórendszerek	6

Használat

A gombok ismertetése	7
Az elszívóernyő kézi használata	9
Az elszívóernyő automatikus használata	9
A tiszta és friss funkció	9

Karbantartás

A készülék tisztítása	10
A zsírszűrő tisztítása	10
A szénszűrő cseréje	11
Az izzók cseréje	11

Tartozékok rendelése

Tartozékok rendelése	12
----------------------	----

Környezetvédelmi szempontok

A csomagolás és a készülék hulladékkezelése	13
---	----

Bevezetés

Köszönjük, hogy a Gorenje elszívóernyőt választotta! A terméket a könnyű kezelhetőség és az optimális kényelem jegyében terveztük.

A jelen használati útmutató az elszívóernyő használatának leghatékonyabb módját mutatja be. A kezeléssel kapcsolatos tudnivalókon túl olyan egyéb ismereteket is megtalál benne, amelyek jól jöhetnek a készülék használata során.



A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a különálló biztonsági utasításokat.

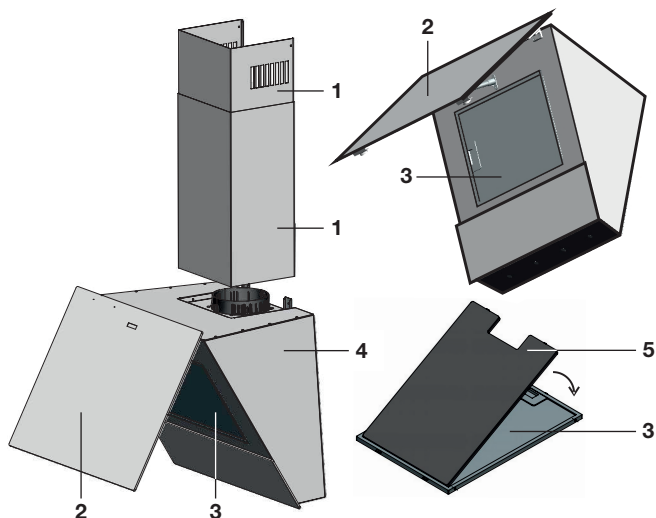
A készülék használata előtt olvassa el a jelen kézikönyvet, és a későbbi felhasználás céljából tárolja biztonságos helyen.

A műszaki adatok és a beszerelési útmutató különállóan van mellékelve.

AZ ELSZÍVÓERNYŐRŐL

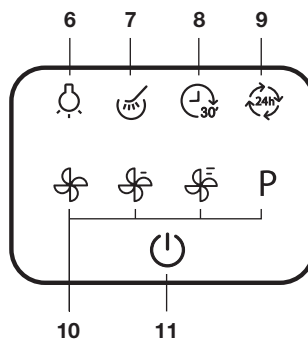
Leírás

1. Teleszkópos kémény
2. Panel
3. Zsírszűrő
4. Elszívóernyő
5. Szénszűrő



Vezérlőpanel

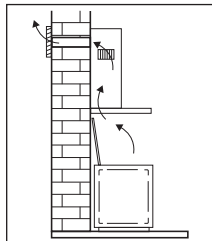
6. Világítás gombja
7. Szűrő gomb
8. Időzítő gomb
9. Tiszta és friss gomb
10. Teljesítményfokozat gombok
11. Indítás gomb/leállítás gomb



A gombok úgy reagálnak a legjobban, ha ujjhegye nagy területével érinti meg őket. Használat közben minden gombérintéskor rövid hangjelzés hallható.

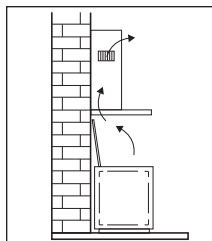
Elszívórendszerek

A páraelszívó kétféle módon használható.



Légkivezetéses (kivezetett) felhasználás

A főzés során felszabaduló gőzöket a készülék elszívja, majd a zsírrészecskék kiszűrése után a szabadba vezeti őket. Ez az eljárás a leghatékonyabb.



Belső keringtetéses (keringtetett) felhasználás

A készülék kiszűri a gőzökben található zsírrészecskéket és a szagokat. Azonban az elszívott levegőt nem vezeti ki a szabadba, hanem visszaengedi a konyhába. Ebben az esetben szénstűrőt kell helyeznie a készülékbe.



Figyelem! A szénstűrőt külön kell megrendelni.

A gombok ismertetése

Indítás gomb/leállítás gomb

	Indítás Ezt a gombot megérintve indíthatja el az elszívóernyőt. - Ekkor az elszívóernyő bekapcsol, ám még nem működik. Az elszívóernyő működését a teljesítményfokozat gombok egyikének megérintésével indíthatja el. - Az elszívóernyő automatikusan leáll, ha 5 percen belül nem érint meg egy gombot sem.
	Leállítás Ezt a gombot megérintve állíthatja le az elszívóernyőt.

Teljesítményfokozat gombok

	1. teljesítményfokozat Ezt a gombot megérintve indíthatja el az elszívóernyőt 1. fokozatban.
	2. teljesítményfokozat Ezt a gombot megérintve indíthatja el az elszívóernyőt 2. fokozatban.
	3. teljesítményfokozat Ezt a gombot megérintve indíthatja el az elszívóernyőt 3. fokozatban.
P	Megnövelt teljesítményfokozat Ezt a gombot megérintve indíthatja el az elszívóernyőt megnövelt fokozatban (maximális kapacitással). Az elszívóernyő legfeljebb 6 percen át működik. Ezt követően a teljesítmény automatikusan 3. fokozatra csökken. Az 1., 2. és 3. gombot megérintve állíthatja le az elszívóernyőt megnövelt fokozatát.

Világítás gombja

	A világítás be- és kikapcsolására szolgál. Ezt a gombot megérintve kapcsolhatja be, illetve ki az elszívóernyő világítását. Az időzítő használata esetén a világítás az időzítő gomb megérintésekor kikapcsol.
---	--

Időzítő gomb

	Automatikusan leállítja az elszívóernyő működését Ezt a gombot az elszívóernyő működésének elindítását követően érintse meg. • A világítás ekkor kikapcsol. • Az elszívóernyő a beállított teljesítményszinteken működik tovább 30 percig. Ezután automatikusan leáll az elszívóernyő működése. Az elszívóernyő működése közben a teljesítményszintet állítható.
---	---

Tiszta és friss gomb

	Automatikusan elindítja az elszívóernyő működését minden órában Ezt a gombot az elszívóernyő működésének indítás gombbal történő elindítását követően érintse meg. • Az elszívóernyő minden órában 1. fokozaton 5 percre elindítja működését. Bármelyik teljesítményszint gombot megérintve leállíthatja az elszívóernyőt minden órában.
---	--

Szűrő gomb

	A zsírszűrő szennyeződése E gomb világítása az elszívóernyő minden 100. üzemórája után kivilágít. Ekkor a zsírszűrőt tisztítani kell (lásd a „Karbantartás” című fejezetet). A zsírszűrő tisztítása után tartsa lenyomva ezt a gombot 5 másodpercig. Az üzemóra-számláló ekkor nullázódik.
---	--

Az elszívóernyő kézi használata

1. Érintse meg az indítás gombot.
2. Érintse meg valamelyik teljesítményfokozat gombot.
Az elszívóernyő ekkor elindul.
3. Érintse meg a leállítás gombot.
Az elszívóernyő ekkor leáll.

Az elszívóernyő automatikus használata

1. Érintse meg az indítás gombot.
2. Érintse meg valamelyik teljesítményfokozat gombot.
Az elszívóernyő ekkor elindul.
3. Érintse meg az időzítő gombot.
A világítás ekkor kikapcsol. Az elszívóernyő automatikusan leáll 30 perc elteltével.



E 30 perces időtartam közben az időzítő kikapcsolásához nyomja meg ismét az időzítő gombot.

A tiszta és friss funkció

1. Érintse meg az indítás gombot.
2. Érintse meg a tiszta és friss gombot.
Az elszívóernyő minden órában 1. fokozaton 5 percre elindítja működését.



A tiszta és friss funkció kikapcsolásához nyomja meg ismét a tiszta és friss gombot.

A készülék tisztítása



Figyelem!

Mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végezne, kapcsolja le az elszívó áramellátását: húzza ki az elektromos hálózathoz, vagy kapcsolja le otthonában a főbiztosítékot.

Az elszívó rendszeres külső és belső tisztítást igényel. Ne használjon dörzshatású tisztítószerkeket. **Ne használjon alkoholt.**



Figyelem!

A készülék tisztítására, illetve a szűrők cseréjére vonatkozó utasítások be nem tartása tüzet okozhat. Ezeket az utasításokat mindig tartsa be! A gyártó nem vállal felelősséget az elszívóban keletkezett olyan károkért, valamint az olyan tűzkárokért, amelyeket a szakszerűtlen karbantartás vagy a fenti javaslatok és a mellékelt biztonsági utasítások be nem tartása idéz elő.

Az elszívó tisztításához használjon szappanos vizet és puha törülőruhát. Ezután mossa le tiszta vízzel. Ne használjon erős tisztítószerkeket, például marónátront, és kerülje a súrolószivacs használatát. Végül használjon valamilyen nem dörzsölő és nem polírozó hatású tisztítószerrel, és törölje át a rozsdamentes acél felületet a szemcsézet irányának megfelelően.

A zsírszűrő tisztítása

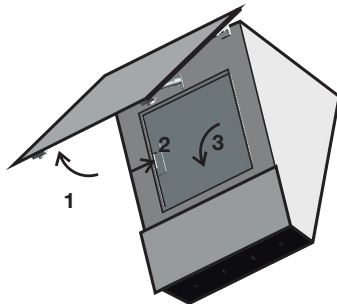
A zsírszűrőt az elszívóernyő minden 100 üzemóráját követően tisztítani kell, ilyenkor kivilágít a szűrő gomb. Ne használjon erős tisztítószerkeket. A tisztítást végezheti kézzel, illetve mosogatógéppel alacsony hőfokon és rövid programon. A szűrőt a nyílással lefelé helyezze a mosogatógépbe, hogy a víz kifolyhasson belőle. Az alumíniumból készült szűrő felülete a tisztítószer hatására mattá válik; ez természetes folyamat.

1. Tolja felfelé a panelt.
2. Nyomja lefelé a zsírszűrő fogantyúját.
3. Engedje le a szűrőt, majd vegye ki az elszívóból.
4. Tisztítsa meg a szűrőt.
5. Mielőtt visszatenné, hagyja alaposan megszáradni.



A szűrő visszahelyezésekor figyeljen rá, hogy a nyitókar előre nézzen.

6. Tartsa lenyomva a szűrő gombot 5 másodpercig.
Az üzemóra-számláló ekkor nullázódik.



A szénzsűrő cseréje



Figyelem!

A szénzsűrőt évente legalább kétszer ki kell cserélni attól függően, hogy mennyit használja az elszívót.



Figyelem!

Belső keringetési felhasználás esetén mindig szénzsűrőt kell helyezni az elszívóba.



Figyelem!

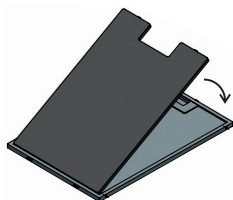
A szénzsűrő nem tisztítható és nem használható fel újra.



Figyelem!

A telített szén káros a környezetre, ezért rendszeresen cserélje a zsűrőt.

1. Vegye ki a zsírzsűrőt.
2. Vegye ki az elhasznált szénzsűrőt.
3. Helyezzen be egy új szénzsűrőt a zsírzsűrő mögé.
4. Helyezze vissza a zsírzsűrőt.



Az izzók cseréje



Figyelem!

A készülékben található lámpa kizárólag ennek a készüléknek a megvilágítására alkalmas.
A lámpa nem alkalmas helyiségek megvilágítására.

Az izzó (műszaki adatok) fogyasztási cikknek minősül, ezért nem terjed ki rá a garancia.



Figyelem!

Az elszívóernyőben LED-lámpák találhatók. Cseréjükhöz felhatalmazott szerelő szükséges. Ne próbálja a LED-lámpákat saját kezűleg kicserélni.

Tartozékok rendelése

Ha tartozékokat szeretne rendelni készülékéhez, és felveszi a kapcsolatot szervízrészlegünkkel, kérjük, készítse elő a készülék teljes cikkszámát.

- Szénszűrő – készlet.
- A teleszkópos kürtő meghosszabbítása
- Légelvezető cső (ø 120 mm vagy ø 150 mm) + rögzítő csat.
- Légkeverő készlet.

A csomagolás és a készülék hulladékkezelése

A készülék gyártásához újrahasznosítható anyagokat használtak fel. A készüléket életciklusának lejártával környezettudatos módon kell ártalmatlanítani. Ezzel kapcsolatban bővebb tájékoztatásért forduljon a helyi hatóságokhoz.

A készülék csomagolása újrahasznosítható. A csomagolás az alábbi anyagokból állhat:

- kartonpapír;
- polietilén fólia;
- CFC-mentes polisztirol (PS keményhab).

Ezeket az anyagokat környezetbarát módon, az országos rendelkezéseket figyelembe véve ártalmatlanítsa.



A terméken egy áthúzott szemetes szimbólumot talál, amely arra hívja fel a figyelmet, hogy az elektromos háztartási készülékeket köteles elkülönítve ártalmatlanítani. Ez azt jelenti, hogy a készüléket élettartama lejártával nem helyezheti a normál háztartási hulladék közé. A készüléket az elkülönített hulladékok gyűjtésére kijelölt helyi központba vagy egy ilyen szolgáltatást nyújtó kereskedésbe kell eljuttatni.

A háztartási készülékek elkülönített gyűjtése segít megelőzni azokat a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges negatív hatásokat, amelyekkel a nem megfelelő ártalmatlanítás járhat. Továbbá biztosítja a készülékben használt anyagok visszanyerhetőségét, így jelentős energia- és nyersanyag-megtakarítást eredményez.



Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel igazoljuk, hogy termékeink megfelelnek a vonatkozó európai irányelveknek, szabályozásoknak és rendeleteknek, valamint a hivatkozott szabványokban előírt követelményeknek.

SPIS TREŚCI

Informacje o okapie

Wprowadzenie	4
Opis	5
Przyciski sterowania	5
Okapy kuchenne	6

Obsługa

Objaśnienia przycisków	7
Tryb ręczny pracy okapu	9
Tryb automatyczny pracy okapu	9
Funkcja oczyszczania powietrza	9

Konserwacja

Czyszczenie urządzenia	10
Czyszczenie filtra tłuszczu	10
Wymiana filtra węglowego	11
Wymiana żarówek	11

Zamawianie akcesoriów

Zamawianie akcesoriów	12
-----------------------	----

Kwestie środowiskowe

Utylizacja opakowania i urządzenia	13
------------------------------------	----

Wprowadzenie

Dziękujemy za wybranie okapu kuchennego Gorenje. To urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o łatwej obsłudze i maksymalnym komforcie.

Niniejsza instrukcja opisuje najlepszy sposób używania tego okapu kuchennego. Oprócz informacji na temat obsługi zawiera również podstawowe informacje, które mogą być przydatne podczas korzystania z urządzenia.



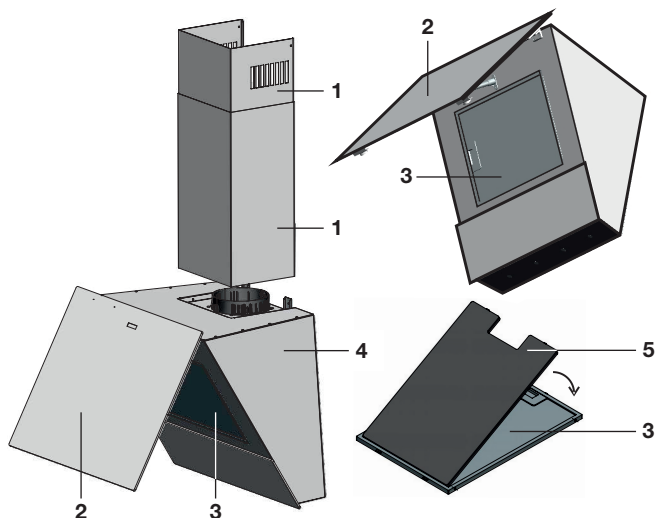
Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie zapoznać się z odrębną instrukcją bezpieczeństwa!

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do późniejszego wglądu.

Dane techniczne oraz instrukcje dotyczące instalacji są dostarczane oddzielnie.

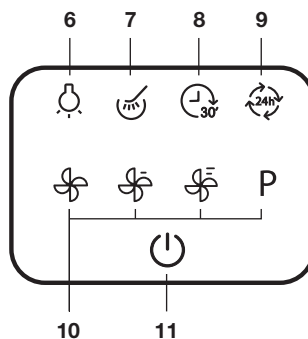
Opis

1. Kanał teleskopowy
2. Panel
3. Filtr tłuszczu
4. Okap kuchenny
5. Filtr węglowy



Przyciski sterowania

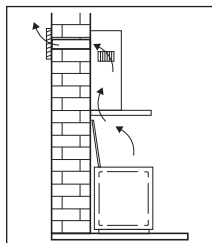
6. Przycisk oświetlenia
7. Przycisk filtra
8. Przycisk czasomierza
9. Przycisk oczyszczania powietrza
10. Przyciski poziomów wydajności
11. Przycisk włączania/wyłączania



Przyciski najlepiej reagują na naciśnięcie dużą powierzchnią opuszka palca. Za każdym naciśnięciem przycisku podczas użytkowania urządzenia wydawany jest krótki dźwięk.

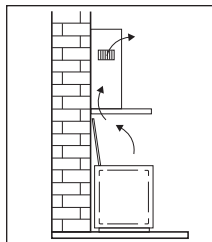
Okapy kuchenne

Tego okapu można używać w dwóch konfiguracjach.



Z kanałem (wyciąg)

Opary z gotowania są wyciągane na zewnątrz po odfiltrowaniu cząsteczek tłuszczu. Jest to najlepsza metoda.



Bez kanału (recykulacja)

Cząsteczki tłuszczu i zapach w wyciąganych oparach są filtrowane. Zasysane powietrze nie jest odprowadzane na zewnątrz, ale recykulowane w kuchni. W tym przypadku musi być zainstalowany filtr węglowy.



Uwaga! Filtr węglowy należy zamówić oddzielnie.

Objaśnienia przycisków

Przycisk włączania/wyłączania

	Uruchomienie Aby włączyć okap, należy nacisnąć ten przycisk. - Po naciśnięciu okap jest włączony, ale nie pracuje! Aby okap zaczął pracować, należy nacisnąć któryś z przycisków poziomu wydajności. - Jeśli w ciągu 5 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, okap wyłączy się.
	Zatrzymanie Aby wyłączyć okap, należy nacisnąć ten przycisk.

Przyciski poziomów wydajności

	1. poziom wydajności Aby włączyć okap na pierwszym poziomie wydajności, należy nacisnąć ten przycisk.
	2. poziom wydajności Aby włączyć okap na drugim poziomie wydajności, należy nacisnąć ten przycisk.
	3. poziom wydajności Aby włączyć okap na trzecim poziomie wydajności, należy nacisnąć ten przycisk.
P	Poziom wydajności turbo Aby włączyć okap na poziomie wydajności turbo (maksymalna wydajność), należy nacisnąć ten przycisk. Okap działa w tym trybie przez nie więcej niż 6 minut. Po tym czasie wydajność jest automatycznie zmniejszana do poziomu 3. Aby wyłączyć tryb turbo, należy nacisnąć przycisk wydajności poziomu 1, 2 lub 3.

Przycisk oświetlenia

	Pozwala włączać i wyłączać oświetlenie Aby wyłączyć lub włączyć oświetlenie okapu, należy nacisnąć ten przycisk. W przypadku korzystania z czasomierza, oświetlenie jest wyłączane po naciśnięciu przycisku czasomierza.
---	---

Przycisk czasomierza

	Pozwala automatycznie zatrzymać pracę okapu. Ten przycisk naciska się po rozpoczęciu pracy okapu. • Oświetlenie się wyłączy. • Okap pracuje na nastawionym poziomie wydajności przez 30 minut. Po tym czasie praca okapu jest automatycznie zatrzymywana. Podczas pracy okapu można zmieniać poziom wydajności.
---	---

Przycisk oczyszczania powietrza

	Pozwala automatycznie uruchamiać pracę okapu co godzinę. Ten przycisk naciska się po włączeniu okapu przyciskiem uruchamiania. • Okap będzie włączał się co godzinę na poziomie pierwszym na okres 5 minut. Aby wyłączyć automatyczną pracę okapu co godzinę, należy nacisnąć dowolny przycisk poziomu wydajności.
---	--

Przycisk filtra

	Filtr tłuszczu zanieczyszczony Przycisk ten jest podświetlany po 100 godzinach pracy okapu. Zachodzi wtedy konieczność wyczyszczenia filtra tłuszczu (patrz rozdział „Konserwacja”) Po wyczyszczeniu filtra tłuszczu należy naciskać ten przycisk przez 5 sekund. Licznik godzin pracy jest zerowany.
---	---

Tryb ręczny pracy okapu

1. Nacisnąć przycisk uruchomienia.
2. Nacisnąć jeden z przycisków poziomego wydajności.
Okap się włączy.
3. Nacisnąć przycisk zatrzymania.
Okap się wyłączy.

Tryb automatyczny pracy okapu

1. Nacisnąć przycisk uruchomienia.
2. Nacisnąć jeden z przycisków poziomego wydajności.
Okap się włączy.
3. Nacisnąć przycisk czasomierza.
Oświetlenie się wyłączy. Okap zatrzyma się automatycznie po 30 minutach.



Aby wyłączyć czasomierz w okresie 30 minut, należy ponownie nacisnąć ten przycisk.

Funkcja oczyszczania powietrza

1. Nacisnąć przycisk uruchomienia.
2. Nacisnąć przycisk oczyszczania powietrza.
Okap będzie włączał się co godzinę na poziomie pierwszym na okres 5 minut.



Aby wyłączyć funkcję oczyszczania powietrza, należy ponownie nacisnąć ten przycisk.

Czyszczenie urządzenia



Uwaga!

W celu wykonania jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wcześniej odłączyć zasilanie okapu kuchennego poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka lub wyłączenie zasilania wyłącznikiem głównym domu.

Okap należy regularnie czyścić, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz. Nie używać ściernych środków czyszczących. **Nie używać alkoholu!**



Uwaga!

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów może spowodować pożar. Trzeba przestrzegać tych instrukcji! Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie okapu ani szkody w wyniku pożaru wynikające z niekompetentnej konserwacji lub nieprzestrzegania powyższych zaleceń i dostarczonych instrukcji bezpieczeństwa.

Okap należy myć wodą z mydłem i miękką szmatką. Następnie zmyć czystą wodą. Nie używać żrących środków czyszczących, takich jak soda kaustyczna, i nie używać zmywaków drucianych. Wykończyć nieściernym, niepolerującym środkiem; stal nierdzewną polerować w kierunku orientacji ziaren.

Czyszczenie filtra tłuszczu

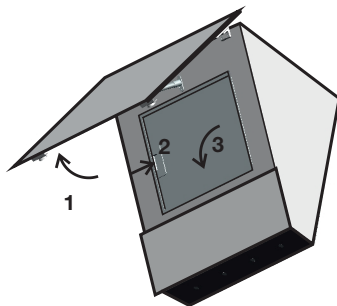
Filtr tłuszczu należy czyścić co 100 godzin pracy okapu, gdy zaświeci się przycisk filtra. Używać nieżrących środków czyszczących, myć ręcznie lub w zmywarce, która musi być ustawiona na niską temperaturę i krótki cykl. Otwór musi być skierowany w dół, aby umożliwić wypłynięcie wody z filtra. Środki czyszczące powodują zmatowienie filtra aluminiowego; jest to normalne zjawisko.

1. Otworzyć panel do góry.
2. Nacisnąć zatrzask na filtrze tłuszczu w dół.
3. Opuścić filtr i wyjąć go z okapu.
4. Oczyszczyć filtr.
5. Przed ponownym założeniem poczekać, aż filtr całkiem wyschnie.



Podczas zakładania filtra zatrzask musi być ustawiony do przodu.

6. Naciskać przycisk filtra przez 5 sekund.
Licznik godzin pracy jest zerowany.



Wymiana filtra węglowego



Uwaga!

Filtr węglowy należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku, zależnie od intensywności korzystania z okapu kuchennego.



Uwaga!

Jeśli okap jest używany w trybie recyrkulacji, musi być zainstalowany filtr węglowy.



Uwaga!

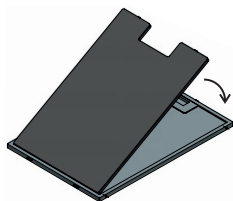
Filtrów węglowych nie wolno czyścić w celu ponownego użycia.



Uwaga!

Nasycony filtr węglowy jest szkodliwy dla otoczenia; należy go regularnie wymieniać.

1. Wyjąć filtr tłuszczu.
2. Wyjąć stary filtr węglowy.
3. Umieścić nowy filtr węglowy za filtrem tłuszczu.
4. Zamontować filtr tłuszczu z powrotem.



Wymiana żarówek



Uwaga!

Żarówka w tym urządzeniu AGD nadaje się tylko do oświetlania tego urządzenia. Żarówka nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń domowych.

Żarówka (Dane techniczne) jest elementem zużywającym się i dlatego nie jest objęta gwarancją.



Uwaga!

Okap wyposażono w oświetlenie diodami LED! Powinno być ono wymieniane przez uprawnionego technika. Nie należy podejmować prób samodzielnej wymiany oświetlenia LED.

Zamawianie akcesoriów

Kontaktując się z działem serwisu w celu zamówienia akcesoriów, należy przygotować numer katalogowy używanego urządzenia.

- Filtr węglowy – zestaw.
- Przedłużenie kanału teleskopowego
- Wąż wyciągu oparów $\varnothing$ 120 mm lub $\varnothing$ 150 mm + zacisk mocujący.
- Zestaw do recyrkulacji.

Utylizacja opakowania i urządzenia

Przy produkcji niniejszego urządzenia stosowane były materiały niestwarzające zagrożenia dla środowiska. To urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami pod koniec jego okresu eksploatacji. Dodatkowe informacje na temat utylizacji można uzyskać od lokalnych instytucji.

Opakowanie urządzenia podlega recyklingowi. Stosowane mogą być następujące materiały:

- karton,
- folia polietylenowa (PE),
- polistyren bez freonu (sztywna pianka).

Materiały te należy zutylizować w prawidłowy sposób, stosując się do obowiązujących lokalnie przepisów.



Produkt został oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci przypominającym o obowiązku oddzielnej utylizacji elektrycznego sprzętu AGD. Oznacza to, że urządzenia nie można wyrzucić do pojemnika na śmieci pod koniec okresu eksploatacji. Urządzenie należy przekazać do specjalnego zakładu komunalnego zajmującego się selektywną zbiórką odpadów lub sprzedawcy świadczącego taką usługę.

Selektywna zbiórka urządzeń AGD pomaga uniknąć potencjalnego negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzkie, powodowanego przez niewłaściwą utylizację. Zapewnia odzyskanie materiałów składowych urządzenia w celu uzyskania oszczędności energii i surowców.



Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że nasze produkty są zgodne z wymaganiami europejskich dyrektyw, rozporządzeń oraz regulacji, a także wymogów określonych w przywołanych normach.

Hota dumneavoastră de bucătărie

Introducere	4
Descriere	5
Panoul de comandă	5
Sisteme de extracție	6

Funcționare

Explicația tastelor	7
Utilizarea manuală a hotei de bucătărie	9
Oprirea automată a hotei de bucătărie	9
Funcția de curățenie și prospețime	9

Întreținere

Curățarea aparatului	10
Curățarea filtrului de grăsime	10
Înlocuirea filtrului de carbon	11
Înlocuirea luminilor	11

Comandarea accesoriilor

Comandarea accesoriilor	12
-------------------------	----

Aspecte privind mediul înconjurător

Eliminarea ambalajului și a aparatului	13
--	----

Introducere

Felicitări pentru alegerea acestei hote de bucătărie Gorenje. Acest produs a fost conceput în vederea unei funcționări simple și a unui confort optim.

Prezentul manual descrie cea mai bună modalitate de utilizare a acestei hote. În plus față de informațiile referitoare la funcționare, veți găsi, de asemenea, informații de bază care vă pot fi utile atunci când utilizați acest aparat.



Citiți cu atenție instrucțiunile separate de siguranță înainte de utilizarea aparatului!

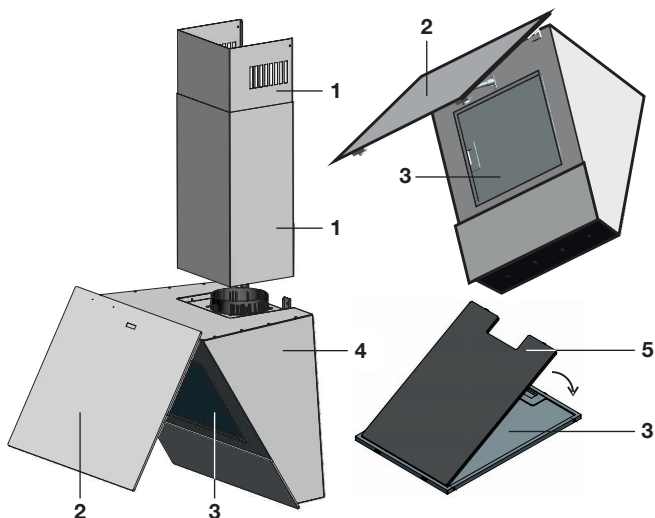
Citiți acest manual înainte de utilizarea aparatului și păstrați-l într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Datele tehnice și instrucțiunile de instalare sunt furnizate separat.

HOTĂ DUMNEAVOASTRĂ DE BUCĂTĂRIE

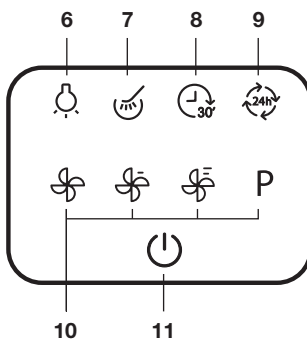
Descriere

1. Coș telescopic
2. Panou
3. Filtru de grăsime
4. Hotă de bucătărie
5. Filtru de carbon



Panou de comandă

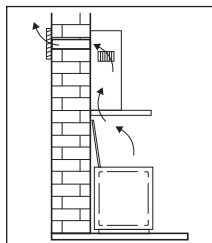
6. Tastă iluminat
7. Tastă filtru
8. Tastă temporizator
9. Tastă curățenie și prospețime
10. Tastă niveluri capacitate
11. Tastă oprire/pornire



Tastele răspund cel mai bine dacă le atingeți cu o zonă mare a degetului. Un scurt semnal acustic va fi emis de fiecare dată când atingeți o tastă în timpul utilizării.

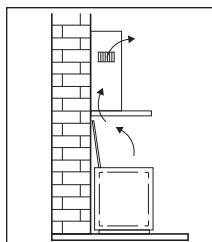
Sisteme de extracție

Sunt disponibile două configurații ale hotei.



Utilizare prin intermediul unei tubulaturi (evacuarea aerului)

Vaporii rezultați în urma procesului de gătit, extrași prin aspirație, sunt transportați în exterior, imediat ce particulele de grăsime au fost filtrate. Aceasta este cea mai bună metodă.



Utilizare fără tubulatură (recirculare)

Particulele de grăsime și mirosul din vaporii extrași sunt filtrate. Aerul care a fost aspirat în interior nu este transportat în exterior, ci este recirculat în bucătărie. În acest caz, este necesară montarea unui filtru de carbon.



Atenție! Filtrul de carbon trebuie comandat separat.

FUNCȚIONARE

Explicația tastelor

Tastă oprire/pornire

	Pornire Atingeți această tastă pentru a porni hota de bucătărie. - Acum hota este pornită, dar nu este în funcțiune! Porniți funcționarea hotei atingând una din tastele nivelului de capacitate. - Hota se oprește automat dacă nu atingeți nicio tastă în decurs de 5 minute.
	Opreire Atingeți această tastă pentru a opri funcționarea hotei de bucătărie.

Tastă niveluri capacitate

	Nivel capacitate 1 Atingeți această tastă pentru a porni funcționarea hotei de bucătărie la nivelul 1.
	Nivel capacitate 2 Atingeți această tastă pentru a porni funcționarea hotei de bucătărie la nivelul 2.
	Nivel capacitate 3 Atingeți această tastă pentru a porni funcționarea hotei de bucătărie la nivelul 3.
P	Accelerarea nivelului de capacitate Atingeți această tastă pentru a porni funcționarea hotei de bucătărie la nivelul accelerat (capacitate maximă). Hota de bucătărie funcționează timp de aprox. 6 minute. După acest timp, capacitatea este redusă automat la nivelul 3. Atingeți tasta de capacitate 1, 2 sau 3 pentru a opri funcționarea hotei de bucătărie la nivel accelerat.

Tastă iluminat

	Aprindeți/stingeți lumina hotei Atingeți această tastă pentru a aprinde/stinge lumina hotei de bucătărie. Dacă utilizați temporizatorul, lumina se stinge dacă atingeți tasta temporizatorului.
---	--

FUNCȚIONARE

Tastă temporizator

	Opriți automat funcționarea hotei Atingeți această tastă după pornirea hotei de bucătărie. • Iluminarea este oprită. • Hota de bucătărie funcționează circa 30 de minute la nivelul de capacitate la care a fost setat. După aceea, funcționarea hotei se oprește automat. Este posibilă adaptarea nivelului de capacitate în timpul funcționării hotei.
---	--

Tastă curățenie și prospețime

	Activați pornirea automată a hotei la fiecare oră Atingeți această tastă după ce hota a fost activată prin atingerea tastei de pornire. • Hota de bucătărie pornește în fiecare oră la nivelul 1, timp de 5 minute. Atingeți orice tastă de nivel pentru a opri funcționarea hotei de bucătărie în fiecare oră.
---	---

Tastă filtru

	Încărcarea filtrului de grăsime Lumina acestei taste se aprinde după 100 de ore de funcționare a hotei. Este necesară curățarea filtrului de grăsime (consultați capitolul "Întreținere"). Țineți apăsat pe această tastă timp de 5 secunde după curățarea filtrului de grăsime. Contorul orelor de funcționare este setat la "0".
---	--

Utilizarea manuală a hotei de bucătărie

1. Atingeți tasta de pornire.
2. Atingeți una din tastele pentru nivelurile de capacitate.
Hota pornește.
3. Atingeți tasta de oprire.
Hota se oprește.

Oprirea automată a hotei de bucătărie

1. Atingeți tasta de pornire.
2. Atingeți una din tastele pentru nivelurile de capacitate.
Hota pornește.
3. Atingeți tasta de temporizare.
Iluminarea este oprită. Hota de bucătărie se oprește automat după 30 de minute.



Apăsați din nou tasta de temporizare pentru a dezactiva temporizarea în timpul acestor 30 de minute.

Funcția de curățenie și prospețime

1. Atingeți tasta de pornire.
2. Atingeți tasta de curățenie și prospețime.
Hota de bucătărie pornește în fiecare oră la nivelul 1, timp de 5 minute.



Apăsați din nou tasta de curățenie și prospețime pentru a dezactiva funcția de curățenie și prospețime.

Curățarea aparatului



Atenție!

Pentru toate lucrările de întreținere, opriți mai întâi alimentarea de la rețea a hotei prin scoaterea din priză sau prin oprirea întrerupătorului general al locuinței.

Hota necesită curățare periodică, atât în interior cât și în exterior. Nu utilizați soluții de curățare abrazive. **Nu folosiți alcool!**



Atenție!

Nerespectarea instrucțiunilor referitoare la curățarea aparatului sau înlocuirea filtrelor poate duce la declanșarea unui incendiu. Respectați aceste instrucțiuni! Producătorul nu este răspunzător pentru deteriorarea hotei sau daunele provocate de un incendiu, rezultate în urma efectuării în mod necorespunzător a lucrărilor de întreținere sau ca urmare a nerespectării recomandărilor de mai sus sau a instrucțiunilor de siguranță furnizate.

Curățați hota cu apă cu săpun și o lavetă moale. Clătiți apoi cu apă curată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi, precum sodă caustică, și nu utilizați bureți de sârmă. Finalizați cu un agent non-abraziv, fără efect de lustruire, și ștergeți suprafața din oțel inoxidabil în direcția nervurilor.

Curățarea filtrului de grăsime

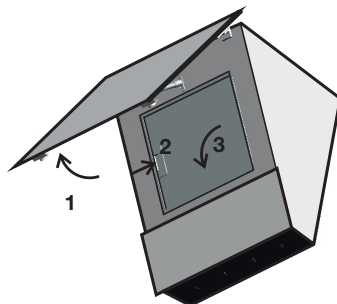
Filtrul de grăsime trebuie curățat după 100 de ore de funcționare a hotei; iluminarea tastei filtrului se aprinde. Folosiți detergenți neagresivi, fie manual, fie în mașina de spălat vase, care trebuie setată la o temperatură joasă și un ciclu scurt. Deschiderea trebuie poziționată în jos pentru a permite scurgerea apei din filtru. Din cauza agenților de curățare, filtrul de aluminiu va deveni mat; acest lucru este normal.

1. Împingeți panoul în sus.
2. Apăsăți suportul filtrului de grăsime în jos.
3. Coborâți filtrul și îndepărtați-l din hotă.
4. Curățați filtrul.
5. Lăsați filtrul să se usuce complet înainte de remontare.



Când remontați filtrul, clapeta de eliberare trebuie să fie orientată spre față.

6. Țineți apăsat pe tasta filtrului timp de 5 secunde.
Contorul orelor de funcționare este setat la "0".



Înlocuirea filtrului de carbon



Atenție!

Filtrul de carbon trebuie înlocuit cel puțin de două ori pe an, în funcție de cât de mult este utilizată hota.



Atenție!

În cazul în care hota este utilizată ca hotă cu recirculare, trebuie să fie instalat întotdeauna un filtru de carbon.



Atenție!

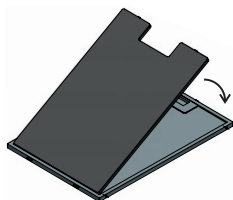
Filtrele de carbon nu pot fi curățate în vederea reutilizării.



Atenție!

Carbonul saturat este dăunător pentru mediu; înlocuiți periodic filtrul.

1. Îndepărtați filtrul de grăsime.
2. Îndepărtați vechiul filtru de carbon.
3. Montați un nou filtru de carbon în spatele filtrului de grăsime.
4. Remontați filtrul de grăsime.



Înlocuirea luminilor



Atenție!

Lampa din acest aparat de uz casnic este adecvată doar pentru iluminarea acestui aparat.

Lampa nu este adecvată pentru iluminarea încăperilor.

Becul este un articol consumabil (date tehnice), prin urmare, nu este acoperit de garanție.



Atenție!

Hota este echipată cu iluminat LED! Aceste becuri trebuie înlocuite de un tehnician autorizat. Nu încercați să înlocuiți LED-urile singur.

Comandarea accesoriilor

Atunci când contactați departamentul de service pentru a comanda accesorii, trebuie să aveți la îndemână numărul de identificare complet al aparatului.

- Filtru de carbon - set.
- Prelungirea coșului telescopic.
- Furtun de extracție pentru evacuare $\varnothing$ 120 mm sau $\varnothing$ 150 mm + clemă de fixare.
- Set de recirculare.

Eliminarea ambalajului și a aparatului

La fabricarea acestui aparat au fost utilizate materiale durabile. Acest aparat trebuie eliminat în mod responsabil la sfârșitul duratei sale de viață. Solicitați autorităților locale informații suplimentare referitoare la modul în care puteți face acest lucru.

Ambalajul aparatului este reciclabil. Este posibil să se fi utilizat următoarele materiale:

- carton;
- film de polietilenă (PE);
- Polistiren fără CFC (spumă rigidă PS).

Eliminați aceste materiale într-o manieră responsabilă și în conformitate cu reglementările guvernamentale.



Produsul a fost marcat cu un simbol barat reprezentând o pubelă, pentru a vă reaminti obligația de a elimina separat aparatele electrice de uz casnic. Acest lucru înseamnă că la sfârșitul duratei sale de viață, aparatul nu trebuie inclus în gunoiul menajer uzual. Aparatul trebuie depus la un centru municipal special de colectare separată a deșeurilor sau la un distribuitor care oferă acest serviciu.

Colectarea separată a aparatelor de uz casnic contribuie la prevenirea oricărui impact negativ potențial asupra mediului înconjurător și sănătății umane cauzat de eliminarea necorespunzătoare. Astfel, se asigură faptul că materialele din care este compus acest aparat pot fi recuperate pentru a obține economii semnificative de energie și materii prime.

Declarație de conformitate



Prin prezenta, declarăm că produsele noastre respectă directivele, ordonanțele și reglementările europene aplicabile, precum și cerințele stabilite în standardele menționate.

Váš odsávač pár

Úvod	4
Popis	5
Ovládací panel	5
Odsávacie systémy	6

Prevádzka

Vysvetlenie tlačidiel	7
Manuálne používanie odsávača pár	9
Automatické zastavenie odsávača pár	9
Funkcia čistenia a osvieženia	9

Údržba

Čistenie spotrebiča	10
Čistenie tukového filtra	10
Výmena uhlíkového filtra	11
Výmena svetiel	11

Objednanie príslušenstva

Objednanie príslušenstva	12
--------------------------	----

Aspekty ochrany životného prostredia

Likvidácia obalu a spotrebiča	13
-------------------------------	----

Úvod

Gratulujeme vám k výberu tohto odsávača pár značky Gorenje. Tento výrobok bol navrhnutý s cieľom poskytnúť jednoduchú obsluhu a optimálne pohodlie.

Tento návod popisuje najlepší spôsob používania daného odsávača pár. Okrem informácií o obsluhu tu nájdete aj základné informácie, ktoré môžu byť užitočné pri používaní tohto spotrebiča.



Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte samostatné bezpečnostné pokyny!

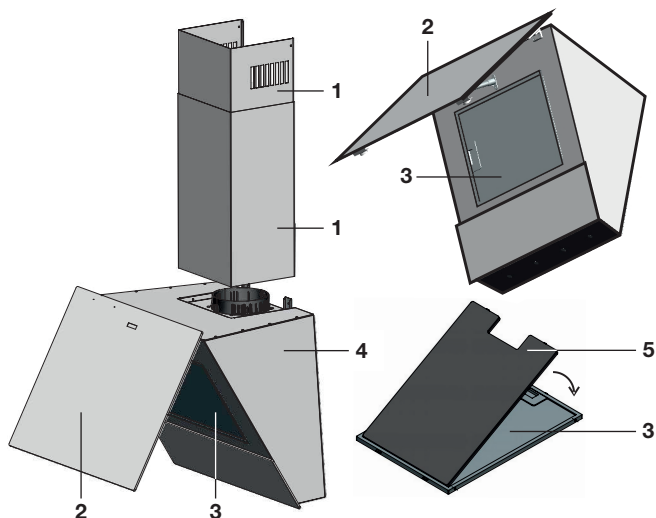
Pred použitím spotrebiča si prečítajte tento návod a uschovajte ho na bezpečnom mieste pre použitie v budúcnosti.

Technické údaje a návod na inštaláciu sa dodávajú samostatne.

VÁŠ ODSÁVAČ PÁR

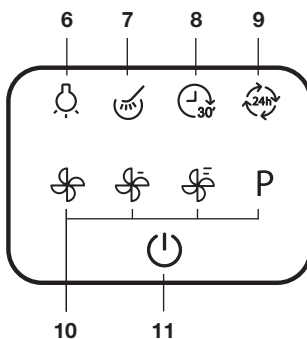
Popis

1. Teleskopický komín
2. Panel
3. Tukový filter
4. Odsávač pár
5. Uhlíkový filter



Ovládací panel

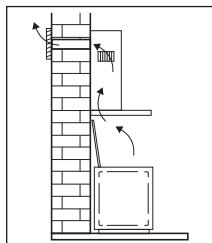
6. Tlačidlo osvetlenia
7. Tlačidlo filtra
8. Tlačidlo časovača
9. Tlačidlo čistenia a osvieženia
10. Tlačidlá úrovni výkonu
11. Tlačidlo spustenia/tlačidlo zastavenia



Tlačidlá reagujú najlepšie, ak sa ich dotknete veľkou plochou končeka prsta. Pri každom dotyku tlačidla počas používania zaznie krátky zvukový signál.

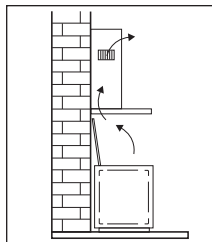
Odsávacie systémy

Tento odsávač môže fungovať vo dvoch konfiguráciách.



Aplikácia s vývodom (alebo ventiláciou)

Kuchynské výpary sú odsávané a odvádzané po odfiltrovaní mastných častíc. Toto je najlepšia metóda.



Aplikácia bez vývodu (alebo s recirkuláciou)

Mastné častice a zápach v odsávaných výparoch sa odfiltrujú. Odsávaný vzduch nie je odvádzaný, ale recirkuluje v kuchyni. V tomto prípade je potrebné používať zariadenie s namontovaným uhlíkovým filtrom.



Pozor! Uhlíkový filter je potrebné objednať samostatne.

Vysvetlenie tlačidiel

Tlačidlo spustenia/tlačidlo zastavenia

	Spustenie Dotykom tohto tlačidla spustíte odsávač pár. - Teraz je odsávač pár zapnutý, ale nie je v prevádzke! Prevádzku odsávača pár spustíte dotykom jedného z tlačidiel úrovni výkonu. - Ak sa do 5 minút nedotknete žiadneho tlačidla, odsávač pár sa automaticky zastaví.
	Zastavenie Dotykom tohto tlačidla zastavíte prevádzku odsávača pár.

Tlačidlá úrovni výkonu

	Úroveň výkonu 1 Dotykom tohto tlačidla spustíte prevádzku odsávača pár na úrovni 1.
	Úroveň výkonu 2 Dotykom tohto tlačidla spustíte prevádzku odsávača pár na úrovni 2.
	Úroveň výkonu 3 Dotykom tohto tlačidla spustíte prevádzku odsávača pár na úrovni 3.
P	Zvýšená úroveň výkonu Dotykom tohto tlačidla spustíte prevádzku odsávača pár na zvýšenej úrovni (maximálna úroveň). Odsávač pár ostane v prevádzke na tejto úrovni max. 6 minút. Potom sa výkon automaticky zníži na úroveň 3. Ak chcete zastaviť prevádzku odsávača pár na zvýšenej úrovni, dotknite sa tlačidla úrovne výkonu 1, 2 alebo 3.

Tlačidlo osvetlenia

	Zapnutie/vypnutie osvetlenia Dotykom tohto tlačidla zapnete/vypnete osvetlenie odsávača pár. Ak používate časovač, osvetlenie sa vypne, ak sa dotknete tlačidla časovača.
---	--

PREVÁDZKA

Tlačidlo časovača

	Automatické zastavenie prevádzky odsávača pár Dotknite sa tohto tlačidla po spustení prevádzky odsávača pár. • Osvetlenie sa vypne. • Odsávač pár bude v prevádzke 30 minút na nastavenej úrovni výkonu. Potom sa prevádzka odsávača pár automaticky zastaví. Počas prevádzky odsávača pár je možné upraviť úroveň výkonu.
---	--

Tlačidlo čistenia a osvieženia

	Automatické spustenie prevádzky odsávača pár každú hodinu Dotknite sa tohto tlačidla po aktivácii odsávača pár dotykom tlačidla spustenia. • Odsávač pár spustí prevádzku každú hodinu na úrovni 1 na 5 minút. Ak chcete zastaviť prevádzku odsávača pár každú hodinu, dotknite sa ľubovoľného tlačidla úrovne výkonu.
---	--

Tlačidlo filtra

	Znečistenie tukového filtra Toto tlačidlo sa rozsvieti po 100 hodinách prevádzky odsávača pár. Tukový filter je potrebné vyčistiť (pozrite si kapitolu „Údržba“). Po vyčistení tukového filtra sa dotknite tohto tlačidla a podržte ho 5 sekúnd. Počítadlo hodín prevádzky sa nastaví na „0“.
---	---

Manuálne používanie odsávača pár

1. Dotknite sa tlačidla spustenia.
2. Dotknite sa jedného z tlačidiel úrovni výkonu.
Odsávač pár sa spustí.
3. Dotknite sa tlačidla zastavenia.
Odsávač pár sa zastaví.

Automatické zastavenie odsávača pár

1. Dotknite sa tlačidla spustenia.
2. Dotknite sa jedného z tlačidiel úrovni výkonu.
Odsávač pár sa spustí.
3. Dotknite sa tlačidla časovača.
Osvetlenie sa vypne. Odsávač pár sa automaticky zastaví po 30 minútach.



Počas týchto 30 minút môžete časovač deaktivovať opätovným stlačením tlačidla časovača.

Funkcia čistenia a osvieženia

1. Dotknite sa tlačidla spustenia.
2. Dotknite sa tlačidla čistenia a osvieženia.
Odsávač pár spustí prevádzku každú hodinu na úrovni 1 na 5 minút.



Funkciu čistenia a osvieženia deaktivujete opätovným stlačením tlačidla čistenia a osvieženia.

Čistenie spotrebiča



Pozor!

Pri každej údržbe najprv vypnite sieťové napájanie odsávača pár vytiahnutím príslušnej zástrčky zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača v domácnosti.

Odsávač treba pravidelne čistiť z vnútornej aj vonkajšej strany. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. **Nepoužívajte lieh!**



Pozor!

Nedodržiavanie pokynov na čistenie spotrebiča alebo výmenu filtrov môže mať za následok požiar. Tieto pokyny sa musia dodržiavať! Výrobca nezodpovedá za poškodenie odsávača ani škody spôsobené požiarom v dôsledku nesprávnej údržby alebo nedodržania vyššie uvedených odporúčaní a dodaných bezpečnostných pokynov.

Odsávač utrite jemnou handričkou navlhčenou v mydlovom roztoku. Potom ho očistite čistou vodou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ako sodný lúh a nepoužívajte abrazívne hubky. Čistenie dokončíte neabrazívnym, neleštiacim prostriedkom a nehrdzavejúcu oceľ leštíte v smere jej štruktúry.

Čistenie tukového filtra

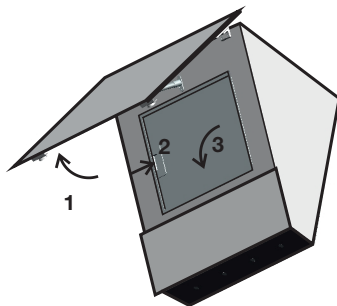
Tukový filter je potrebné vyčistiť po 100 hodinách prevádzky odsávača pár, keď sa rozsvieti tlačidlo filtra. Používajte neagresívne čistiace prostriedky, buď ručne, alebo v umývačke riadu, ktorá musí byť nastavená na nízku teplotu a krátky cyklus. Filter sa musí umiestniť otvorom nadol, aby voda vytekala von z filtra. Hliníkový filter bude po čistení čistiacimi prostriedkami matný. Je to normálny jav.

1. Potlačte panel nahor.
2. Stlačte jazýček tukového filtra nadol.
3. Spustíte filter nadol a vyberte ho z odsávača.
4. Filter vyčistite.
5. Pred opätovným namontovaním nechajte filter dôkladne vyschnúť.



Po výmene filtra sa uistite, že uvoľňovací jazýček ukazuje dopredu.

6. Dotknite sa tlačidla filtra a podržte ho 5 sekúnd.
Počítadlo hodín prevádzky sa nastaví na „0“.



Výmena uhlíkového filtra

**Pozor!**

Uhlíkový filter sa musí meniť minimálne dvakrát za rok, v závislosti od frekvencie používania odsávača pár.

**Pozor!**

Uhlíkový filter musí byť namontovaný vždy, keď sa odsávač pár používa ako recirkulačný odsávač.

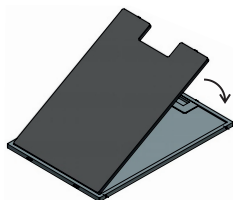
**Pozor!**

Uhlíkové filtre nie je možné vyčistiť a opätovne použiť.

**Pozor!**

Nasýtený uhlík je škodlivý pre životné prostredie. Vymieňajte tento filter pravidelne.

1. Odoberte tukový filter.
2. Odoberte starý uhlíkový filter.
3. Umiestnite nový uhlíkový filter za tukový filter.
4. Vráťte tukový filter späť na jeho miesto.



Výmena svetiel

**Pozor!**

Svetlo v tomto domácom spotrebiči je vhodné len na osvetlenie tohto spotrebiča. Toto svetlo nie je vhodné na osvetlenie miestnosti v domácnosti.

Žiarovka (Technické údaje) je spotrebný tovar, a preto sa na ňu nevzťahuje záruka.

**Pozor!**

Tento odsávač je vybavený LED svetlom! Musí ho vymeniť autorizovaný technik. Nepokúšajte sa LED svetlo vymieňať sami.

Objednanie príslušenstva

Pri kontaktovaní servisného oddelenia na objednanie príslušenstva majte pripravené celé výrobné číslo spotrebiča.

- Uhlíkový filter – súprava
- Predĺženie teleskopického komína
- Odsávací hadica $\varnothing$ 120 mm alebo $\varnothing$ 150 mm + upevňovacia svorka
- Recirkulačná súprava

Likvidácia obalu a spotrebiča

Pri výrobe tohto spotrebiča boli použité materiály z udržateľných zdrojov. Tento spotrebič sa na konci jeho životnosti musí likvidovať zodpovedným spôsobom. Viac informácií o príslušnom spôsobe likvidácie získate na svojom miestnom úrade.

Obal spotrebiča je možné recyklovať. Pri balení mohli byť použité tieto materiály:

- kartón,
- polyetylénová fólia (PE),
- bezfarebný polystyrén (tvrdá polystyrénová pena).

Tieto materiály likvidujte zodpovedným spôsobom a v súlade s právnymi predpismi.



Tento výrobok je označený symbolom prečiarknutého odpadkového koša, ktorý vám má pripomenúť povinnosť oddelenej likvidácie elektrických domácich spotrebičov. To znamená, že tento spotrebič sa na konci svojej životnosti nesmie vyhadzovať s bežným domovým odpadom. Spotrebič sa musí odovzdať do špecializovaného obecného strediska na zber separovaného odpadu alebo predajcovi, ktorý poskytuje tieto služby.

Separovaný zber domácich spotrebičov pomáha zabráňovať akémukoľvek potenciálnemu negatívnemu dopadu na životné prostredie alebo ľudské zdravie v dôsledku nevhodnej likvidácie. Tento zber poskytuje možnosť opätovného získania materiálov, z ktorých sa skladá príslušný spotrebič, a významného šetrenia energie a surovín.



Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že naše výrobky spĺňajú príslušné európske smernice, nariadenia a predpisy, ako aj požiadavky uvedených noriem.

СЪДЪРЖАНИЕ

Вашият кухненски аспиратор

Въведение	4
Описание	5
Панел за управление	5
Системи за отвеждане	6

Експлоатация

Информация за клавишите	7
Как ръчно да използвате кухненския аспиратор	9
Как автоматично да спрете кухненския аспиратор	9
Функция „Чистота и свежест“	9

Поддръжка

Почистване на уреда	10
Почистване на филтъра за мазнини	10
Смяна на въглеродния филтър	11
Смяна на лампите	11

Заявка на аксесоари

Заявка на аксесоари	12
---------------------	----

Опазване на околната среда

Изхвърляне на опаковката и уреда	13
----------------------------------	----

Въведение

Поздравяваме ви за избора на кухненския аспиратор Gorenje. Този продукт е създаден с цел лесна експлоатация и оптимален комфорт.

В настоящото ръководство се описва най-добрият начин за използване на кухненския аспиратор. В допълнение към инструкциите за експлоатация ще намерите и основна информация, която може да се окаже полезна при използването на уреда.



Прочетете внимателно отделните инструкции за безопасност, преди да използвате уреда!

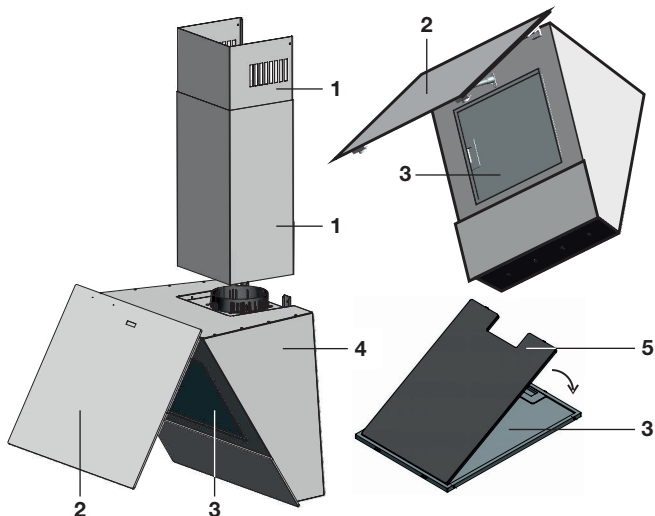
Прочетете това ръководство, преди да използвате уреда, и го съхранявайте на безопасно място за бъдеща употреба.

Техническите данни и инструкциите за монтаж се предоставят отделно.

ВАШИЯТ КУХНЕНСКИ АСПИРАТОР

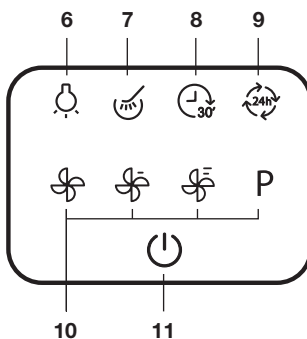
Описание

1. Телескопичен комин
2. Панел
3. Филтър за мазнини
4. Кухненски аспиратор
5. Въглероден филтър



Панел за управление

6. Клавиш „Осветление“
7. Клавиш „Филтър“
8. Клавиш „Таймер“
9. Клавиш „Чистота и свежест“
10. Клавиши „Степени на аспирация“
11. Клавиш „Стартиране/Спиране“

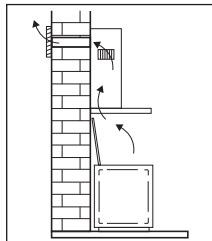


Клавишите реагират най-добре, ако ги докоснете с голяма площ от върха на пръста. При всяко натискане на клавиш по време на употреба се чува кратък звуков сигнал.

ВАШИЯТ КУХНЕНСКИ АСПИРАТОР

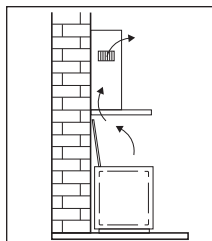
Системи за отвеждане

Този аспиратор се предлага в две конфигурации.



Режим на аспирация (или вентилация)

Изпаренията от готвене, извлечени чрез всмукване, се отвеждат навън след филтриране на частиците мазнина. Това е най-добрият метод.



Режим на абсорбация (или рециркулация)

Частиците мазнина и миризмите в изсмуканите пари се филтрират. Всмуканият въздух не се отвежда навън, а се връща отново в кухнята. В този случай трябва да имате монтиран въглероден филтър.



Внимание! Въглеродният филтър трябва да се поръча отделно.

Информация за клавишите

Клавиш „Стартиране/Спиране“

	Стартиране Докоснете този клавиш, за да стартирате кухненския аспиратор. • Сега аспираторът е включен, но не работи! Стартирайте работата на аспиратора, като докоснете един от клавишите за степени на аспирация. • Кухненският аспиратор спира автоматично, ако не докоснете никакъв клавиш в рамките на 5 минути.
	Спиране Докоснете този клавиш, за да спрете работата на кухненския аспиратор.

Клавиши „Степени на аспирация“

	Степен на аспирация 1 Докоснете този клавиш, за да стартирате работата на кухненския аспиратор на степен 1.
	Степен на аспирация 2 Докоснете този клавиш, за да стартирате работата на кухненския аспиратор на степен 2.
	Степен на аспирация 3 Докоснете този клавиш, за да стартирате работата на кухненския аспиратор на степен 3.
P	Повишаване на степента на аспирация Докоснете този клавиш, за да стартирате работата на кухненския аспиратор при повишена степен (максимална аспирация). • Кухненският аспиратор работи максимум 6 минути. След това степента на аспирация автоматично се намалява до степен 3. Докоснете клавиш за степен на аспирация 1, 2 или 3, за да спрете работата на кухненския аспиратор при повишена степен.

Клавиш „Осветление“

	Включване/изключване на осветлението Докоснете този клавиш, за да включите/изключите осветлението на кухненския аспиратор. Ако използвате таймера, осветлението се изключва, ако докоснете клавиша „Таймер“.
---	--

Клавиш „Таймер“

	Автоматично спиране на работата на кухненския аспиратор Докоснете този клавиш след стартиране на работата на кухненския аспиратор. - Осветлението се изключва. - Кухненският аспиратор работи в продължение на 30 минути при зададената степен на аспирация. След това работата на кухненския аспиратор спира автоматично. Възможно е да се регулира степента на аспирация по време на работа на кухненския аспиратор.
---	---

Клавиш „Чистота и свежест“

	Автоматично стартиране на работата на кухненския аспиратор на всеки час Докоснете този клавиш, след като кухненският аспиратор е бил активиран чрез докосване на клавиша „Стартиране“. Кухненският аспиратор стартира работа на всеки час при степен 1 в продължение на 5 минути. Докоснете произволен клавиш за степен на аспирация, за да спрете работата на кухненския аспиратор на всеки час.
---	---

Клавиш „Филтър“

	Замърсяване на филтъра за мазнини Осветлението на този клавиш се включва след 100 часа работа на кухненския аспиратор. Необходимо е да почистите филтъра за мазнини (вижте глава „Поддръжка“). Докоснете и задръжте този клавиш в продължение на 5 секунди след почистване на филтъра за мазнини. Броячът на работните часове се задава на „0“.
---	---

Как ръчно да използвате кухненския аспиратор

1. Докоснете клавиша „Стартиране“.
2. Докоснете един от клавишите за степени на аспирация.
Кухненският аспиратор стартира.
3. Докоснете клавиша „Спиране“.
Кухненският аспиратор спира.

Как автоматично да спрете кухненския аспиратор

1. Докоснете клавиша „Стартиране“.
2. Докоснете един от клавишите за степени на аспирация.
Кухненският аспиратор стартира.
3. Докоснете клавиша „Таймер“.
Осветлението се изключва. Кухненският аспиратор спира автоматично след 30 минути.



Натиснете отново клавиша „Таймер“, за да деактивирате таймера по време на тези 30 минути.

Функция „Чистота и свежест“

1. Докоснете клавиша „Стартиране“.
2. Докоснете клавиша „Чистота и свежест“.
Кухненският аспиратор стартира работа на всеки час при степен 1 в продължение на 5 минути.



Натиснете отново клавиша „Чистота и свежест“, за да деактивирате функцията „Чистота и свежест“.

Почистване на уреда



Внимание!

При извършване на поддръжка винаги първо изключвайте електрозахранването на кухненския аспиратор чрез изваждане на щепсела от контакта или изключване на главния предпазител в жилището.

Аспираторът се нуждае от редовно почистване, както отвътре, така и отвън. Не използвайте абразивни почистващи препарати. **Не използвайте спирт!**



Внимание!

Неспазването на инструкциите за почистване на уреда или смяна на филтрите може да причини пожар. Тези инструкции трябва да са спазват! Производителят не носи отговорност за повреда на аспиратора или щети от пожар, възникнали в резултат на некомпетентна поддръжка или неспазване на препоръките по-горе и предоставените инструкции за безопасност.

Почистете аспиратора със сапунена вода и мека кърпа. След това го изплакнете с чиста вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати, например сода каустик, както и изтъркващи гъбички. Завършете с неабразивен, неполиращ препарат и забършете неръждаемата стомана по посока на текстурата.

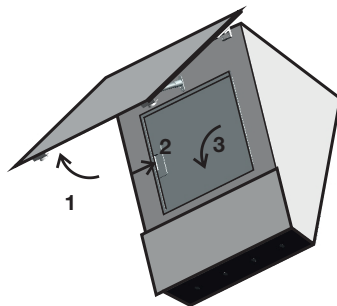
Почистване на филтъра за мазнини

Филтърът за мазнини трябва да се почиства след 100 часа работа на кухненския аспиратор; осветлението на клавиша „Филтър“ се включва. Използвайте неагресивни препарати ръчно или в съдомиялна машина, която трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Отворът трябва да бъдат насочен надолу, за да може водата да преминава през филтъра. Почистващите препарати премахват блясъка на алуминиевия филтър – това е нормално.

1. Натиснете панела нагоре.
2. Натиснете надолу скобата на филтъра за мазнини
3. Натиснете филтъра надолу и го извадете от аспиратора.
4. Почистете филтъра.
5. Оставете филтъра да изсъхне напълно, преди да го поставите обратно на мястото му.



Когато сменяте филтъра, уверете се, че освобождаващата скоба сочи напред.



6. Докоснете и задръжте клавиша „Филтър“ в продължение на 5 секунди.

Броячът на работните часове се задава на „0“.

Смяна на въглеродния филтър

**Внимание!**

Въглеродният филтър трябва да се сменя най-малко два пъти годишно в зависимост от честотата на използване на аспиратора.

**Внимание!**

Ако кухненският аспиратор се използва в режим на рецикулация, винаги трябва да има поставен въглероден филтър.

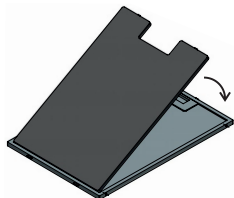
**Внимание!**

Въглеродните филтри не могат да се почистват, за да се използват повторно.

**Внимание!**

Наситеният въглерод е вреден за околната среда, затова сменяйте филтъра често.

1. Извадете филтъра за мазнини.
2. Извадете стария въглероден филтър.
3. Поставете новия въглероден филтър зад филтъра за мазнини.
4. Сменете филтъра за мазнини.



Смяна на лампите

**Внимание!**

Лампата в този домакински уред е подходяща само за неговото осветление. Тя не е подходяща за осветление на помещение в домакинството.

Крушката (технически данни) е консуматив и следователно не попада в обхвата на гаранцията.

**Внимание!**

Този аспиратор е снабден с LED лампа! Тя трябва да се подменя от оторизиран техник. Не се опитвайте да подмените LED лампата самостоятелно.

Заявка на аксесоари

Когато се свързвате с отдела за техническо обслужване за заявка на аксесоари, трябва да имате на разположение пълния номер на артикула.

- Въглероден филтър – комплект.
- Удължител за телескопичен комин.
- Отвеждащ маркуч $\varnothing$ 120 мм или $\varnothing$ 150 мм + фиксираща скоба.
- Комплект за рециркулация.

Изхвърляне на опаковката и уреда

При производството на уреда са използвани устойчиви материали. Изхвърлянето на този уред в края на експлоатационния му живот трябва да бъде извършено с отговорност. Обърнете се към местните власти за повече информация относно изхвърлянето.

Опаковката на уреда подлежи на рециклиране. Възможно е да са използвани следните материали:

- картон;
- полиетиленово фолио (PE);
- несъдържащ CFC (хлорофлуоровъглеродороди) полистирол (твърда PS пена).

Изхвърлянето на тези материали трябва да се извършва по отговорен начин и съгласно правителствените наредби.



Продуктът е обозначен със символа на зачеркнат контейнер за отпадъци, за да ви напомня за задължението да изхвърляте разделно електродомакинските уреди. Това означава, че когато настъпи края на експлоатационния му живот, уредът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Уредът трябва да се занесе в специален общински център за разделно сметосъбиране или на търговец, предоставящ тази услуга.

Разделното събиране на домакински уреди помага за предотвратяване на евентуално отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, причинено от неправилното им изхвърляне. То гарантира, че материалите, от които е направен уредът, могат да се рециклират, за да се постигнат значителни икономии на енергия и суровини.

Декларация за съответствие



С настоящото декларираме, че нашите продукти отговарят на приложимите европейски директиви, наредби и регламенти, както и на изискванията, изложени в посочените стандарти.



723623

612 (07-18)

EN CS HU PL RO SK BG

DVG6565KR / DVG6565KRB

723623 / V1 / 13-06-2018